

Tom le vendeur de bananes

Tom the banana seller

 Humphreys Odunga

 Zablon Alex Nguku

 Alexandra Danahy

 French / English

 Level 2

(imageless edition)

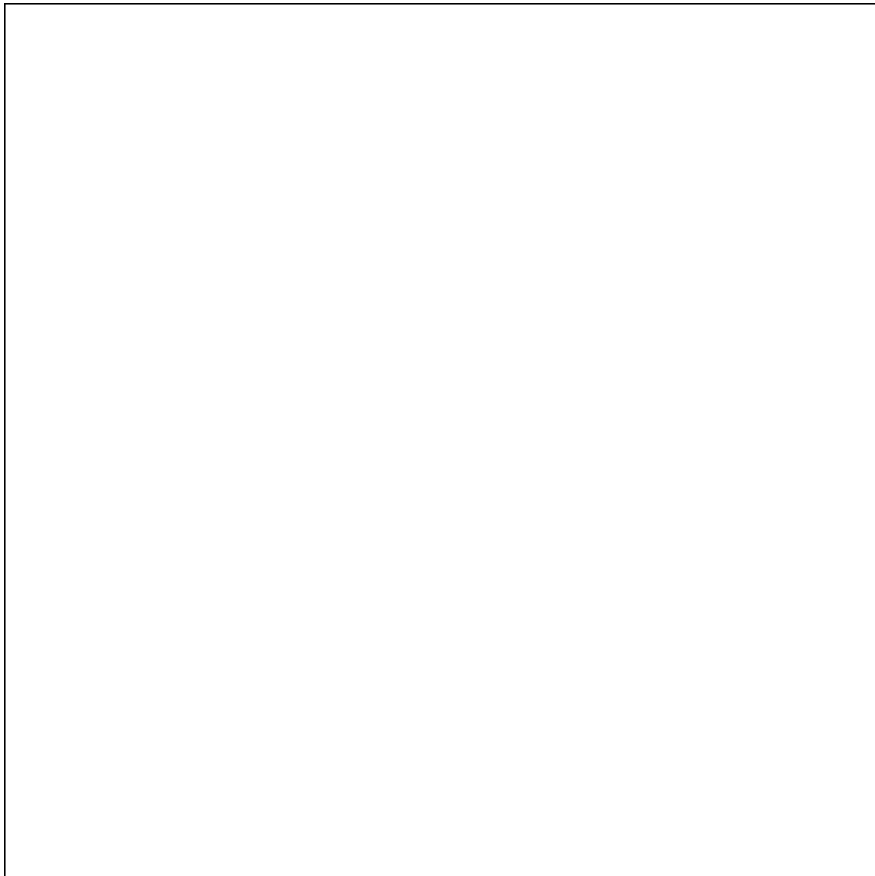




Tom transporte un plateau de
bananes mures.

...

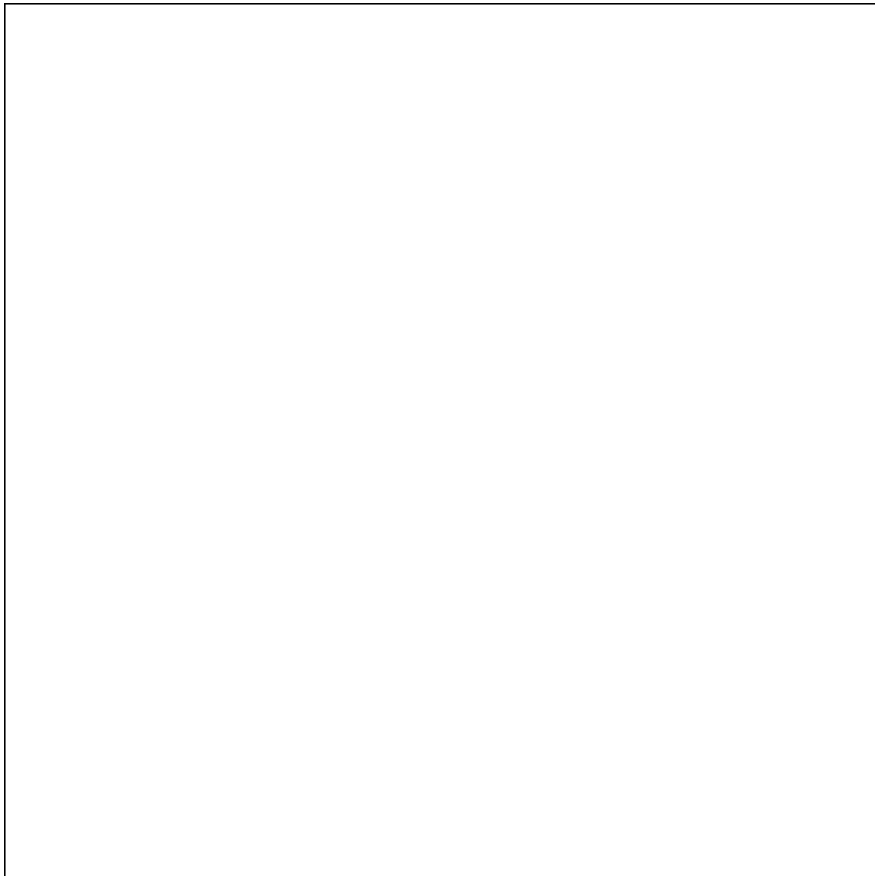
Tom carries a tray of ripe bananas.



Tom va au marché pour vendre
des bananes.

...

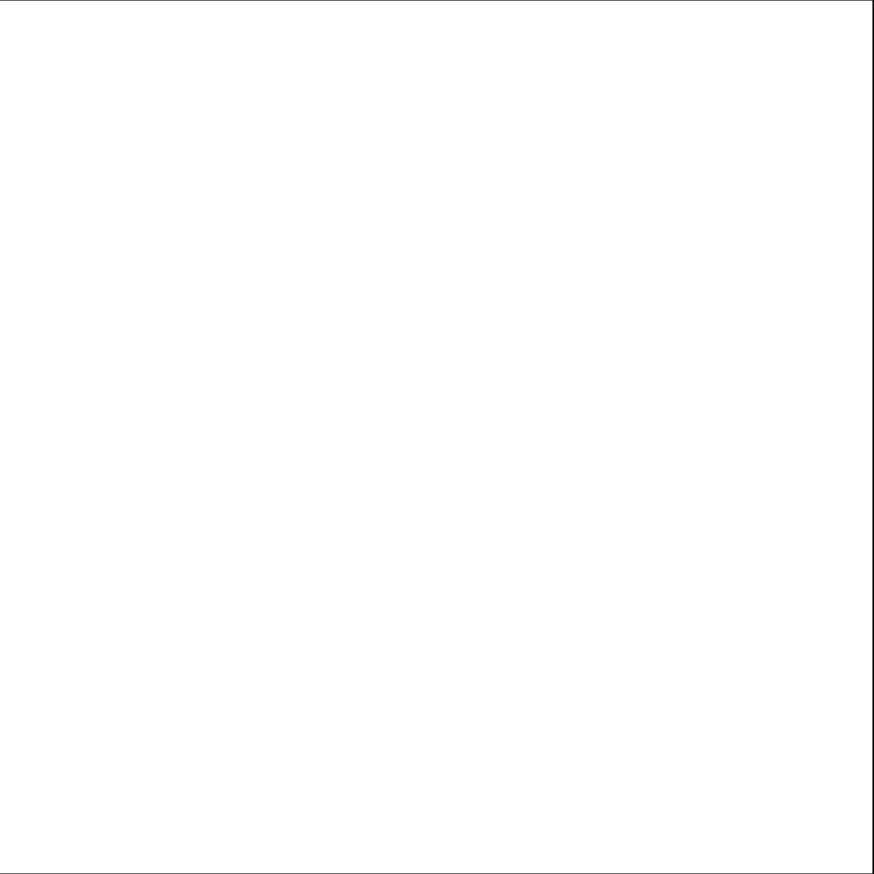
Tom goes to the market to sell
bananas.



Les gens au marché achètent des fruits.

...

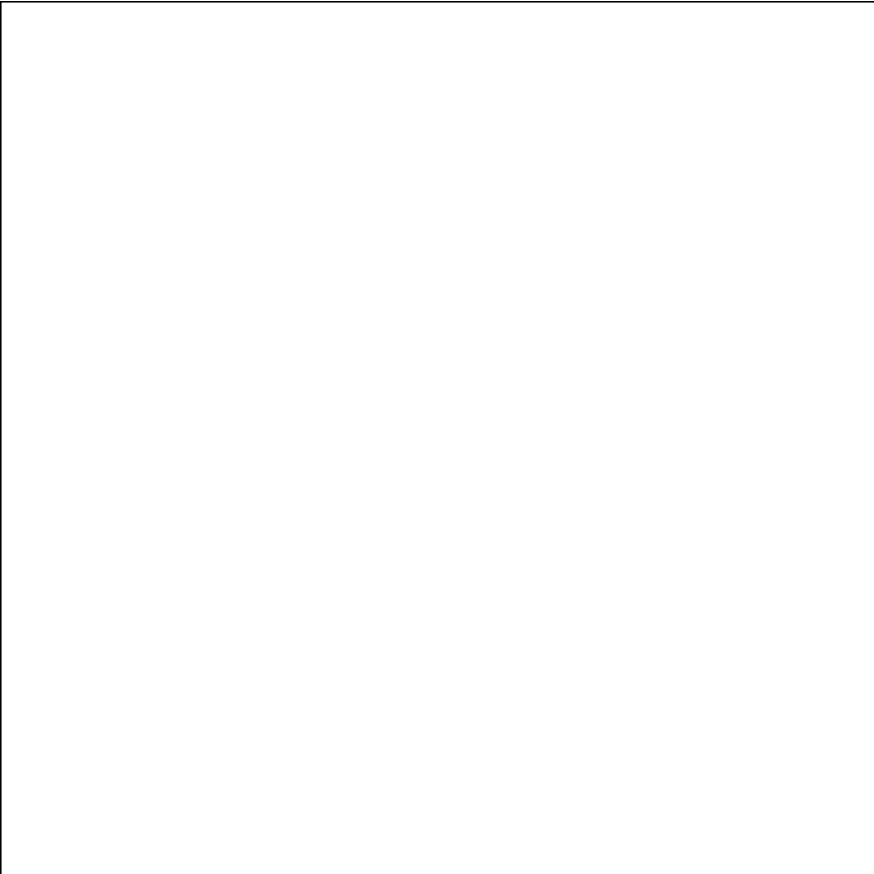
People at the market are buying fruit.



Mais personne n'achète les
bananes de Tom. Ils préfèrent
acheter leurs fruits des femmes.

...

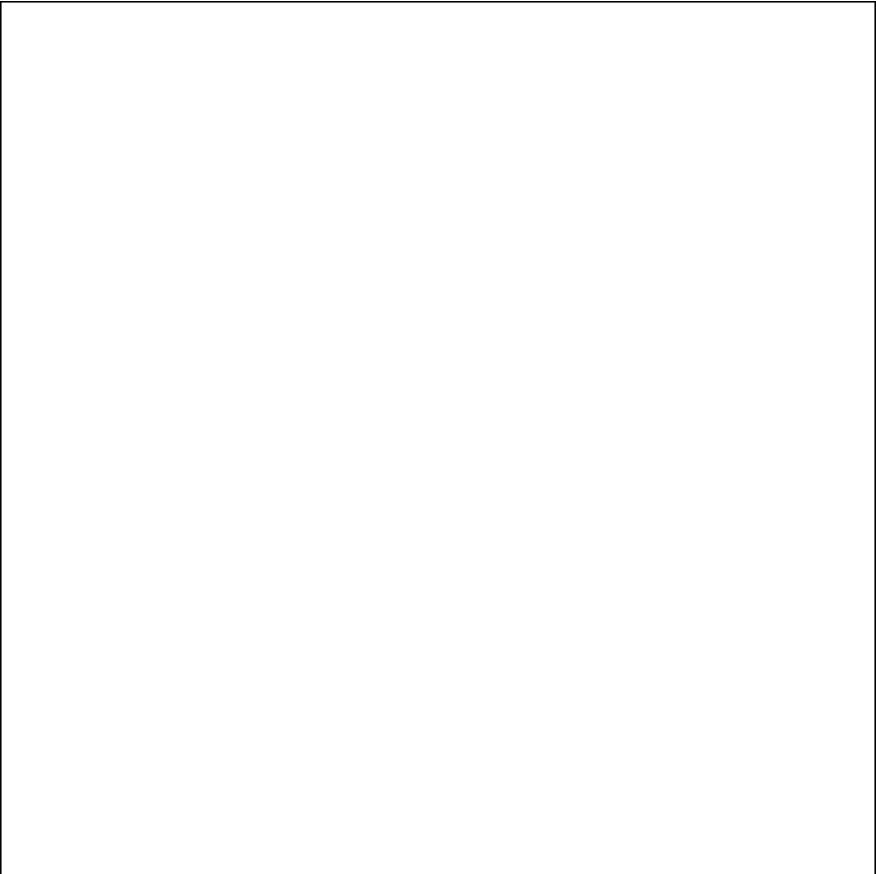
But no one is buying Tom's
bananas. They prefer to buy fruit
from women.



« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d'homme est celui-ci ? » les gens demandent.

...

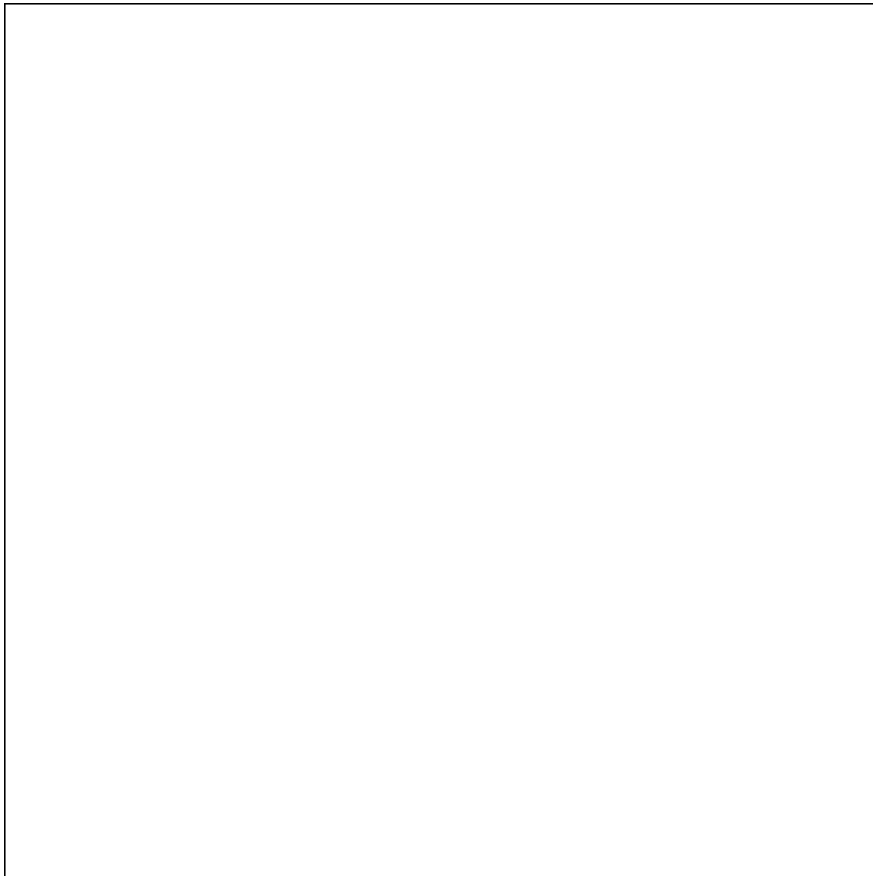
“In our community, only women sell fruit,” people say. “What kind of a man is this?” people ask.



Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »

...

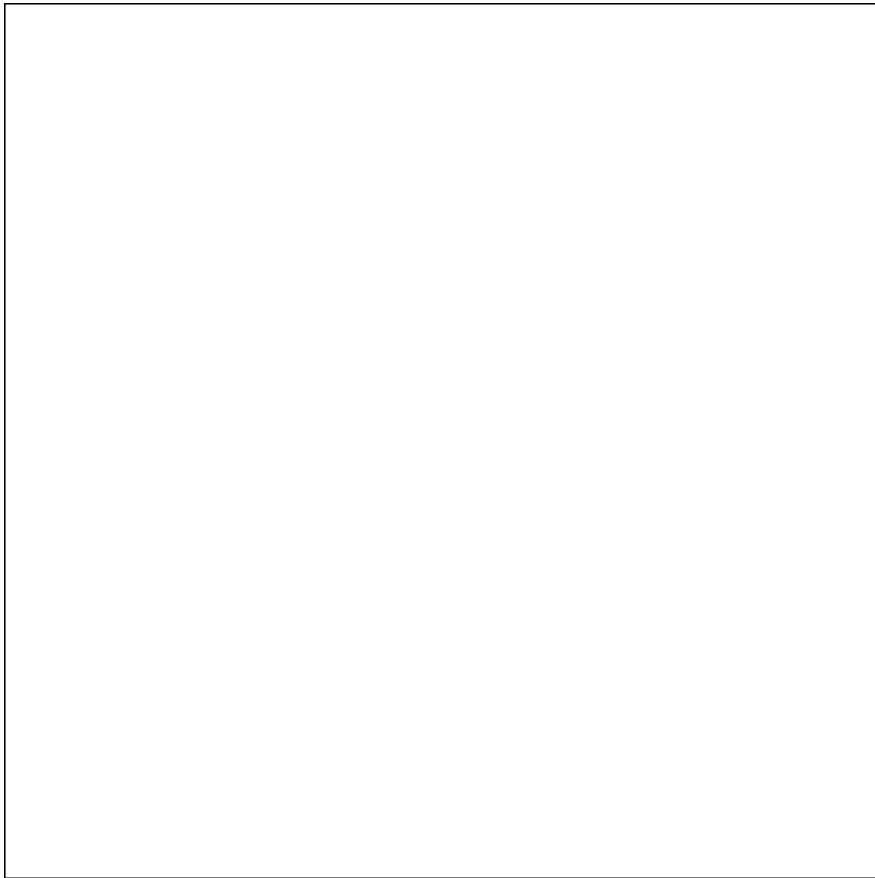
But Tom does not give up. He calls, "Buy my bananas! Buy my sweet ripe bananas!"



Une femme choisi un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.

...

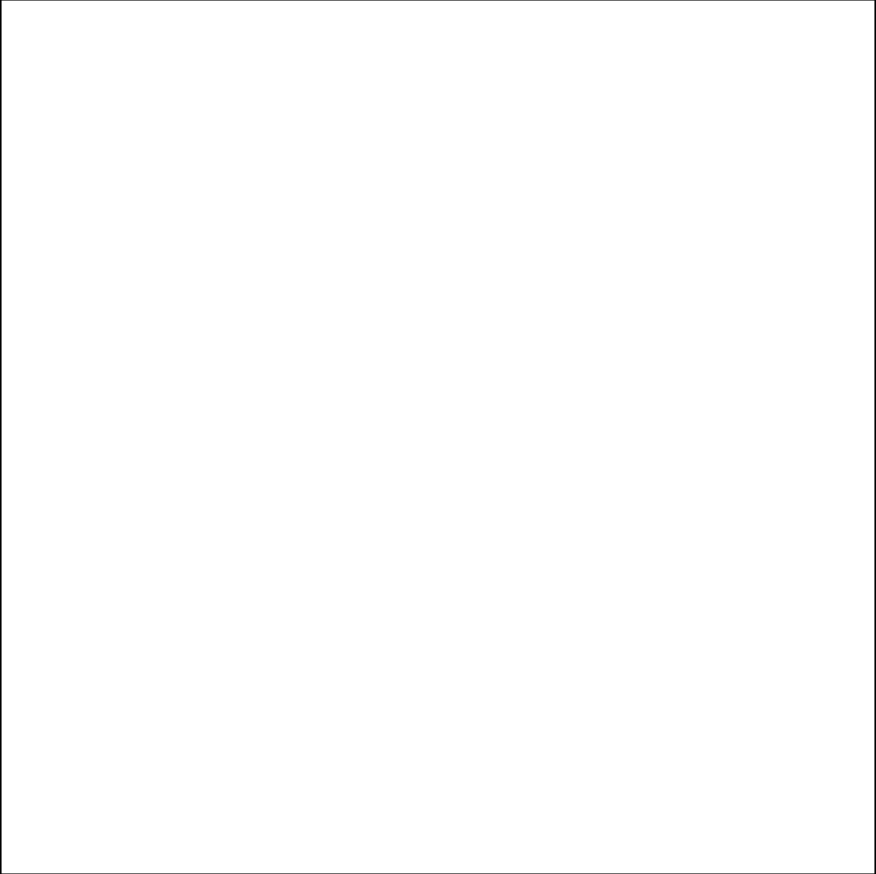
One woman picks up a bunch of bananas from the tray. She looks at the bananas carefully.



La femme achète les bananes.

...

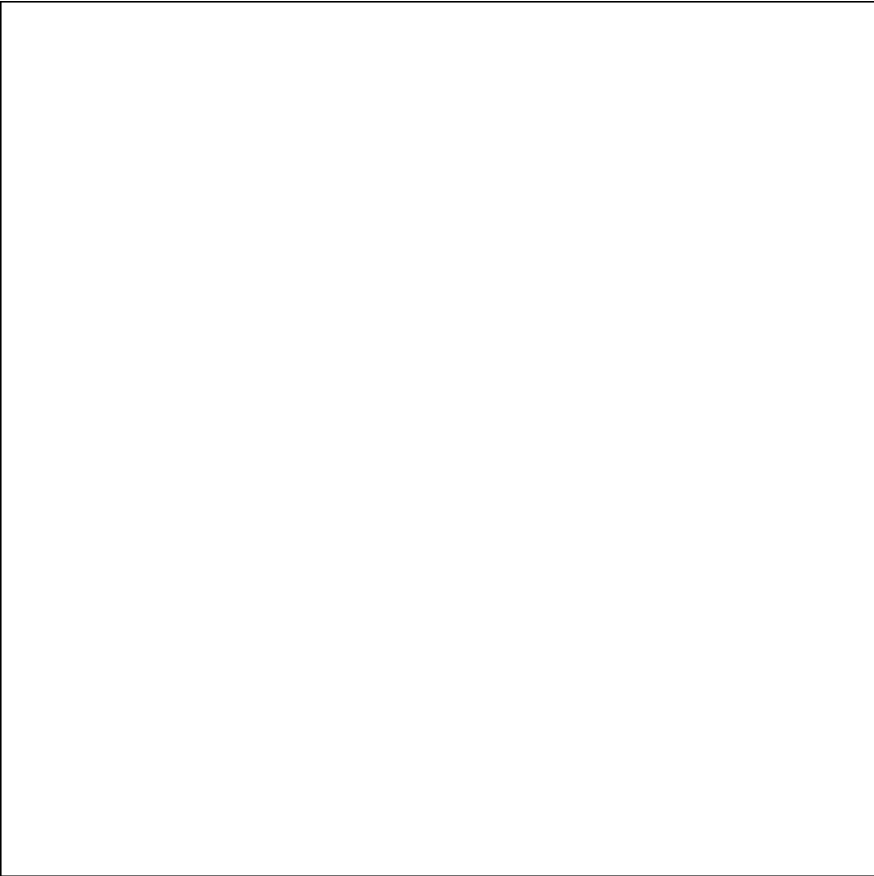
The woman buys the bananas.



D'autres personnes viennent au stand. Ils achètent les bananes de Tom et les mangent.

...

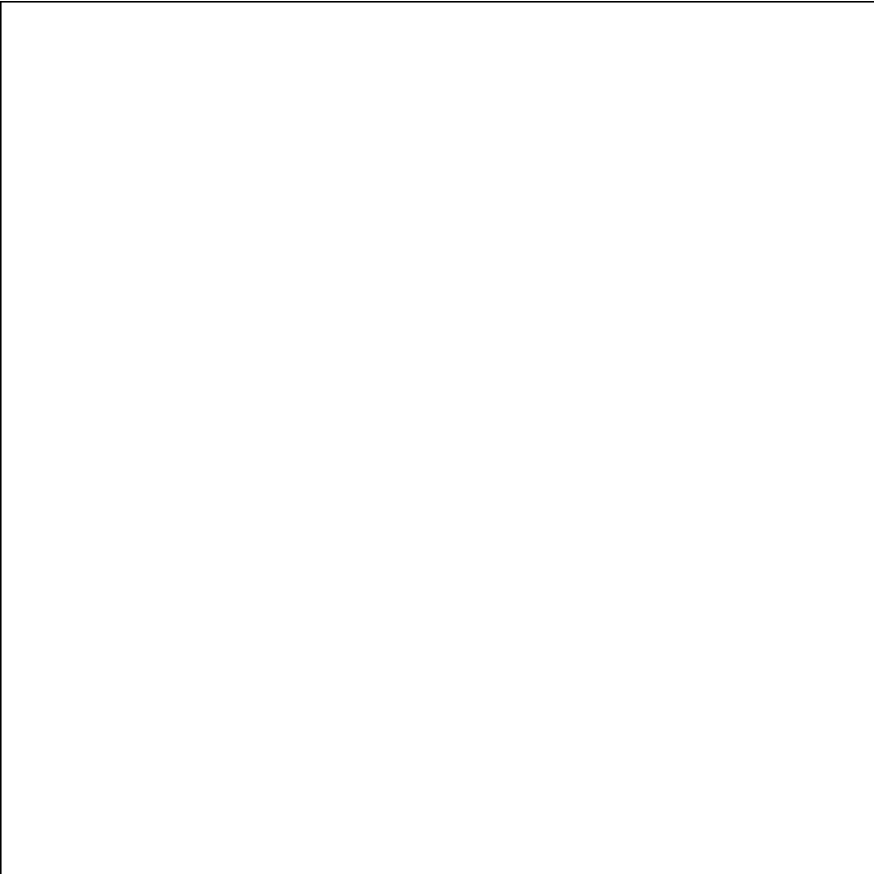
More people come to the stall.
They buy Tom's bananas and eat them.



Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.

...

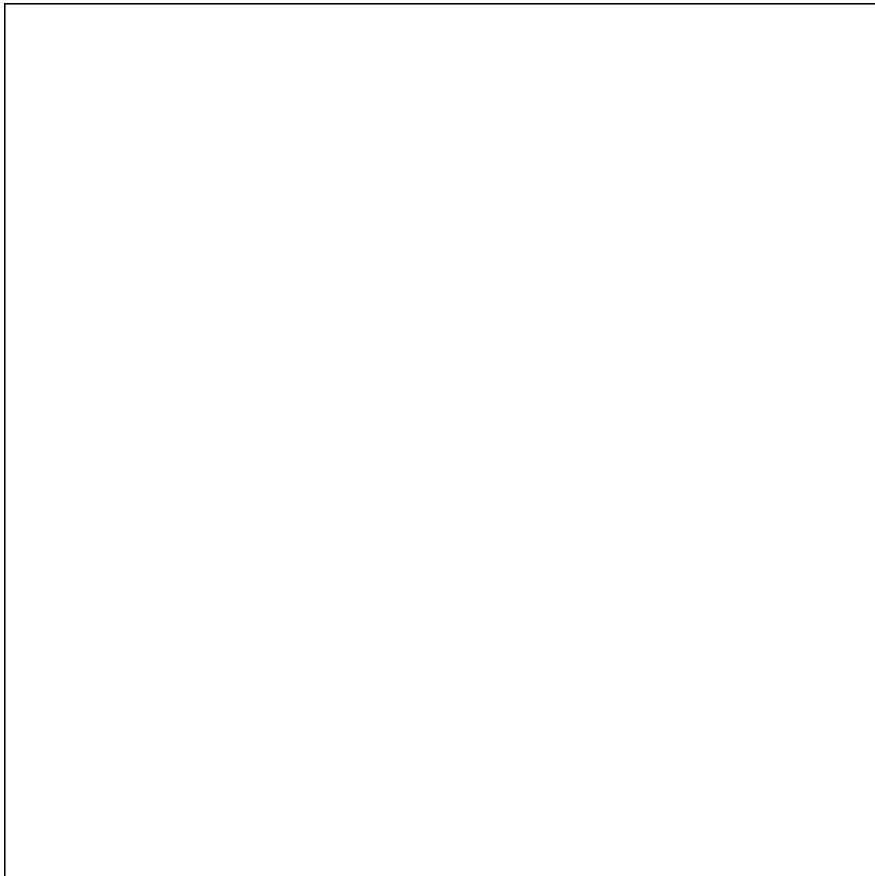
Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.



Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.

...

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He puts the things in his tray.



Tom balance le plateau sur sa tête
et rentre chez lui.

...

Tom balances the tray on his head
and goes home.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Tom le vendeur de bananes

Tom the banana seller

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).